

-0348/2017

## Zmluva č. .... /OM

### o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

uzatvorená podľa § 18 zákona č. 282/2008 Z.z. o podpore práce s mládežou a o zmene a doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

#### medzi zmluvnými stranami:

#### Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

zastúpené: prof. Ing. Peter Plavčan CSc.  
minister školstva, vedy, výskumu a športu  
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava  
IČO: 00164381  
IBAN: SK80 8180 0000 0070 0006 5236

ako poskytovateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „poskytovateľ“)

a

#### Szlovákiai Magyar Cserkészszövetség - Zväz skautov maďarskej národnosti

právna forma : občianske združenie  
adresa sídla: Námestie sv. Štefana 296/6, 929 01 Dunajská Streda  
zastúpené: Ing. Szilárd Csémi  
adresa trvalého pobytu štatutárneho zástupcu: Eötvösöva ul. 2513/47, 945 01 Komárno  
IČO: 17641896  
DIČ: 2021092964  
IBAN: SK77 0200 0000 0011 7163 5953

ako prijímateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „prijímateľ“) za týchto podmienok:

### Čl. 1

#### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytovateľ poskytne v roku 2017 prijímateľovi finančnú dotáciu  
vo výške **25 342 EUR**  
slovom dvadsaťpäťtisíc tristoštyridsaťdva eur  
z toho:  
bežné výdavky: 25 342 EUR  
mzdové náklady: 13 600 EUR  
účel, na ktorý sa dotácia poskytuje: Zabezpečenie systematickej práce s mládežou prostredníctvom aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu a v žiadosti o registráciu v rámci PROGRAMOV PRE MLÁDEŽ NA ROKY 2014 – 2020 (Program PODPORA mládežníckych organizácií).  
termín použitia dotácie: do 31.12.2017
2. Dotácia sa poskytuje podľa § 15 ods. 1 zákona č. 282/2008 Z.z. o podpore práce s mládežou a o zmene a doplnení zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

3. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu uvedené v článku 1 bod 1 tejto zmluvy (ďalej len „prostriedky“) bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve, v usmernení odboru mládeže poskytovateľa a podľa predloženého rozpočtu príjmov a výdavkov odsúhlaseného odborom mládeže poskytovateľa, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytli. Taktiež zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.<sup>1)</sup>
4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov z celkových nákladov je minimálne 20 %.

## Čl. 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený prijímateľom iba na vedenie prostriedkov poskytovaných zo štátneho rozpočtu uvedený v tejto zmluve. O poukázaní dotácie zašle odbor mládeže poskytovateľa prijímateľovi písomné oznámenie.
2. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnuté prostriedky previesť z bankového účtu v peňažnom ústave uvedenom v tejto zmluve na iný účet s výnimkou čerpania prostriedkov podľa bodov 6.a 7 tohto článku.
3. Prijímateľ z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v tejto zmluve. Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na schválený účel.
4. Prostriedky dotácie poskytnuté na kapitálové výdavky je prijímateľ povinný čerpať výlučne prostredníctvom bezhotovostného platobného styku.
5. Pri financovaní výstavby, modernizácie alebo rekonštrukcie nehnuteľnosti z prostriedkov dotácie je potrebné postupovať v zmysle § 19 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6. Pod čerpaním sa rozumie aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním prostriedkov podľa zmluvy na jeho bankový účet uvedený v zmluve uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa zmluvy, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov.
7. Čerpaním je aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na účet inej právnickej osoby, ak táto je priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je prijímateľ povinný uzatvoriť s touto právnickou osobou osobitnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia dotácie.
8. Cestovné náhrady môžu byť z dotácie uhradené len do výšky určenej osobitným predpisom.<sup>2)</sup>
9. Úhrada dane z pridanej hodnoty<sup>3)</sup> (ďalej len „DPH“) nie je u platiteľov DPH považovaná za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie, ak má platiteľ DPH nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.

<sup>1)</sup> Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

<sup>2)</sup> Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

<sup>3)</sup> Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.



10. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa článku 1 a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že bola financovaná z dotácie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.
11. Prijímateľ je povinný v termíne do 31.1.2018 odvieť na účet poskytovateľa SK19 8180 0000 0070 0006 3812 (VS 1012) výnosy z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy a zároveň zaslať odboru mládeže poskytovateľa a odboru účtarne a styku so Štátnou pokladnicou poskytovateľa písomné oznámenie o výške vrátenej sumy.
12. Prijímateľ sa zaväzuje, že v termíne do 31.1.2018 predloží odboru mládeže poskytovateľa vyúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym orgánom. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku. Spôsob vyúčtovania poskytnutej dotácie určí poskytovateľ v nadväznosti na usmernenie Ministerstva financií Slovenskej republiky.
13. Nepoužitú prostriedky je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť v priebehu roka 2017 na účet poskytovateľa SK80 8180 0000 0070 0006 5236 a po 31.12.2017 na účet poskytovateľa SK 68 8180 0000 0070 0006 3900 (VS 1012). O vrátení nepoužitých prostriedkov je prijímateľ dotácie povinný poslať odboru mládeže poskytovateľa a odboru účtarne a styku so Štátnou pokladnicou poskytovateľa písomné oznámenie.
14. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa platných predpisov.<sup>4)</sup>

### **Čl. 3 Sankcie**

1. Prijímateľ je povinný dodržať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy alebo citovaného zákona sa sankcionuje podľa tohto zákona.

### **Čl. 4 Spoločné ustanovenia**

1. Zmenu na strane prijímateľa, aj formálneho charakteru (napr. zmenu kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia a pod.), je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku písomne oznámiť odboru mládeže poskytovateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
3. V ostatnom, výslovne neupravenom touto zmluvou, platia príslušné platné ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane dva rovnopisy a prijímateľ jeden rovnopis.

---

<sup>4)</sup> Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

5. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

V Bratislave dňa 23. 05. 2017

za poskytovateľa:



prof. Ing. Peter Plavčan CSc.  
minister školstva, vedy, výskumu a športu SR



V Dunajskej Strede dňa 24. 04. 2017

za prijímateľa:



Ing. Szilárd Csémi  
štatutárny orgán



## Príloha č. 1

**Rozpis očakávaných výdavkov, na ktoré sa použije dotácia z MŠVVaŠ SR  
na realizáciu aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

Položky	Výška výdavkov v EUR
610 – mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	8 600,00
620 – poisťné a príspevok do poisťovní	5 000,00
630 – tovary a služby	2 200,00
640- bežné transféry	9 542,00
Z toho:	
637 027 – odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	0,00
<b>Spolu</b>	<b>25 342,00</b>

**Rozpis očakávaných príjmov z iných zdrojov, ktoré sa prijímateľ dotácie zaväzuje použiť na financovanie aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

Očakávané príjmy	Výška príjmov v EUR
Požadovaná dotácia od iného subjektu	38 500,00
Dotácie od iného subjektu verejnej správy	12 000,00
Štrukturálne fondy EÚ	0,00
Ostatné príjmy	147 150,00
<b>Spolu</b>	<b>197 650,00</b>

Za správnosť zodpovedá:

Ing. Szilárd Csémi  
štatutárny orgán



29.04.2017





## USMERNENIE K POUŽITIU DOTÁCIE

### Program **PODPORA mládežníckych organizácií**

Podpora systematickej práce s mládežou

1. Prijímateľ dotácie v rámci programu **PODPORA mládežníckych organizácií** dotáciu použije na podporu aktivít zameraných na **rozvoj neformálneho vzdelávania a informálneho učenia** sa cieľových skupín, pričom ich výsledkom nie je dosiahnutie určitého stupňa vzdelania.

**Dotácia je určená na:**

- a) pravidelne sa opakujúce aktivity mládež,
- b) pobytové podujatia pre mládež (t. j. viacdňové podujatia),
- c) jednorazové podujatia pre mládež,
- d) dobrovoľnícke aktivity mládeže,
- e) vzdelávacie aktivity pre členov oprávneného žiadateľa,
- f) vzdelávacie aktivity pre pracovníkov s mládežou a mládežníckych vedúcich a mladých vedúcich,
- g) informačné kampane a iné podujatia zamerané na zvýšenie informovanosti verejnosti o aktivitách, prioritách alebo záujmoch oprávneného žiadateľa,
- h) publikačná činnosť,
- i) organizačné, administratívne a iné činnosti súvisiace s vyššie uvedenými činnosťami,
- j) iné aktivity, ktoré priamo súvisia s cieľmi programu.

2. **Zásady použitia dotácie** na realizáciu aktivít a cieľov programu **PODPORA mládežníckych organizácií**:

- a) Dotácia je určená na bežné výdavky **na zabezpečenie tovarov, služieb, mzdových nákladov a nákup drobného hmotného majetku** za predpokladu dodržania ustanovení príslušných zákonov. **Oprávnené výdavky** súvisia výlučne s realizáciou aktivít projektu za účelom dosiahnutia cieľov projektu. Môžu vzniknúť **výhradne v príslušnom kalendárnom roku** (viď zmluva).
- b) Dotácia zo štátneho rozpočtu môže byť **maximálne 80%** z celkových výdavkov prijímateľa dotácie na realizáciu aktivít v súlade s bodom 1.
- c) **Na mzdy a platy zamestnancov** prijímateľa dotácie, ktorí sa zúčastňujú na realizácii projektu v rozsahu, v ktorom realizácia projektu zasahuje do ich riadneho pracovného času, odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru pre organizátorov projektu a odborníkov prizvaných na účasť na projekte za účelom dosiahnutia cieľov projektu (dohoda o vykonaní práce, dohoda o pracovnej činnosti, dohoda o brigádnickej práci študenta) môže prijímateľ použiť **maximálne 50%** z poskytnutej dotácie.
- d) Dotácia môže byť použitá **na úhradu odvodov** za zamestnávateľa z miezd zamestnancov maximálne za mzdy a dohody v rozsahu uvedenom v bode c).
- e) Prijímateľ dotácie môže použiť dotáciu **na úhradu cestovných nákladov** organizátorov a účastníkov projektu vypočítané v súlade s ustanoveniami platného Zákona o cestovných náhradách. Náhrady za použitie súkromného motorového vozidla na služobné účely je z dotácie možné hrať len do výšky cestovného 2. triedy verejným dopravným prostriedkom (vlak, autobus)
- f) Zmenu účelu čerpania dotácie povoľuje ministerstvo len výnimočne v odôvodnených prípadoch na základe písomnej žiadosti, ktorú prijímateľ dotácie predloží odboru detí a mládeže najneskôr do 1.11.2017.

- g) Dotáciu je možné použiť **na aktivity** (podujatia), ktoré budú **ukončené do 31.12.2017** vrátane.
- h) Pri použití finančných prostriedkov na zabezpečenie aktivity (podujatia) prijímateľ dotácie vypracuje **správu o jej zabezpečení a prezenčnú listinu účastníkov**. Oba dokumenty prijímateľ dotácie archivuje rovnako, ako účtovné odklady.

**Prezenčná listina** obsahuje aspoň:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>názov prijímateľa dotácie,</i></li> <li>• <i>názov podujatia,</i></li> <li>• <i>miesto konania aktivity,</i></li> <li>• <i>dátum konania aktivity,</i></li> <li>• <i>čas začiatku a konca aktivity,</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>meno a priezvisko jednotlivých účastníkov a organizátorov aktivity,</i></li> <li>• <i>obec trvalého pobytu jednotlivých účastníkov a organizátorov,</i></li> <li>• <i>rok narodenia jednotlivých účastníkov a organizátorov,</i></li> <li>• <i>podpisy účastníkov a organizátorov (perom s modrou náplňou).</i></li> </ul>
--	--

Prezenčná listina zahraničných účastníkov obsahuje *aj číslo pasu alebo číslo národnej identifikačnej karty*. Ak sa aktivity zúčastňuje dieťa alebo osoba, ktorá nie je schopná vyplniť a podpísať prezenčnú listinu, urobí to za ňu zákonný zástupca, príp. zodpovedná dospelá osoba, ktorá ju sprevádza. Ak sa aktivity zúčastňuje kolektív detí v predškolskom veku, namiesto prezenčnej listiny sa môže doložiť zoznam účastníkov s podpísaným čestným vyhlásením dospelého vedúceho skupiny o ich účasti na podujatí. V takomto prípade prijímateľ dotácie musí zabezpečiť vytvorenie fotodokumentácie z podujatia. Pri otvorenom podujatí zameranom pre širokú verejnosť, resp. pri podujatí, ktorého sa zúčastňuje veľká skupina ľudí v tom istom čase a je veľmi komplikované zabezpečiť podpisovanie prezenčných listín, stačí vytvoriť prezenčnú listinu s uvedením organizátorov podujatia a fotodokumentáciu. Z tej musí byť zrejmé, že ide o otvorené podujatie, resp. o aktivitu s deklarovaným veľkým počtom účastníkov.

**Správa z podujatia** obsahuje (viď elektronický formulár v systéme VIVANT):

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>názov podujatia,</i></li> <li>• <i>typ podujatia,</i></li> <li>• <i>kategória podujatia,</i></li> <li>• <i>termín podujatia,</i></li> <li>• <i>počet dní, počet oslobodní,</i></li> <li>• <i>údaje o počte účastníkov podujatia,</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>miesto (adresa) podujatia,</i></li> <li>• <i>názov organizácie / klubu (strediska) / základného kolektívu</i></li> <li>• <i>meno a priezvisko osoby zodpovednej za jej priebeh a vyhodnotenie,</i></li> <li>• <i>program podujatia,</i></li> <li>• <i>vyhodnotenie cieľov a priebehu aktivity.</i></li> </ul>
---	---

V prípade účasti spoluorganizátorov na priebehu aktivity sa v správe uvedie osobitne počet účastníkov z každej príslušnej organizácie.

- i) Prijímateľ dotácie je **povinný** v informačnom systéme **VIVANT**:
- **priebežne aktualizovať členskú základňu s uzávierkou k termínu 31.1.2018;**
  - **nahlasovať v systéme plánované podujatia najneskôr 7 dní pred ich uskutočnením**
  - **a vyplňovať správy z podujatí do 30 dní po ich uskutočnení.**

3. **Cieľovou skupinou** aktivít je **mládež** podľa §2 písm. a) a b) Zákona o podpore práce s mládežou.

- a) Špeciálna pozornosť sa **venuje mládeži vo veku 13 až 17 rokov** a mládeži, ktorá sa nachádza v inej situácii v porovnaní s väčšinovou populáciou (viď §3 Zákona o podpore práce s mládežou), t.j. mládeži s nedostatkom príležitostí.
- b) Cieľovou skupinou osôb v súlade s §2 písm. c), d) a e) Zákona o podpore práce s mládežou ďalej tvoria **mladí vedúci, mládežnícki vedúci a pracovníci s mládežou**.
- c) Cieľovou skupinou kurzov, seminárov, konferencií, okrúhlych stolov, panelových diskusií a pracovných dielní sú **pracovníci s mládežou a dospelí účastníci, zastupujúci záujmy subjektov v rámci sieťovania**.
- d) Cieľovou skupinou informačných kampaní a iných informačných aktivít oprávnených žiadateľov je **široká verejnosť**.